

# Dei Hirlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VÖCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPI LAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

## miniszterelnök

Államcsiszási tárgyalásai után hazaérkezett és bár az uralkodó iránti köteles hódolattól konkrét eredményekről még nem nyilatkozott, annyit kijelentett, hogy utjának tapasztalataival a legnagyobb mértékben meg van elégedve. Mi szeretnők hinni, hogy tapasztalatai és megállapodásai alapján csak pénzügyi téren fog bizonyos enyhítés beállni, hanem tapasztalatait a közélet más vonatkozásaiban is érvényesíteni fogja. És szeretnők hinni, hogy ennek gyakorlati érvényesítésére meg fogja ragadni minden kellemesen kínálkozó alkalmat, amikor ilyen nemcsak mint külföldről hazatérő miniszterelnök, hanem mint a kormányban a bánsági minisztertanács elnöke feje tartozik majd közöttünk. Szeretnők hinni, hogy ez a miniszteri értekezlet nem csupán formális lesz, hanem valóban igazságtételről szóló kéréseink, kívánságaink és vágyaink tekintetében. És nagyon örülünk, ha az arra hivatott tényezők lelkiismeretesen kérésüket a kormányt arra, hogy minél hamarabb, milyen néplelekkel állanak szembe. Mert nem frázisok győzik az értelem, hanem az értelem komoly ereje, a néplelek mélységeibe való szelíd behatolás, az értelem és szív érzelmek összehangolása és ebből a szerény frigiditástól az igazság, megértés és méltóság tetteinek magasabbra emelése. A néplelek kell megérteni elsősorban és ezen a megértésen keresztül már értelem nyerne a hivatalos jelentések és előterjesztések közt. A bánsági néplelek él és létezik maga különlegességében különleges elvárásra tart igényt. Seholy ebben az országban nem él egymással olyan szoros keveredésben annyi nemzet fia, mint a Bánságban. Még másutt elkülöníthető és elhatárolható szigeteket alkotnak a politikai nemzet nyelvi tengerében, addig itt évszázadok óta egyetlen nagy családi közösséget alkotnak. A békességben, a nyugodtságban, a békességben, az együvértartásában és egymásra utaltság érzésében a néplelek és fejlődtek, szokásaikban egyetemes idomultak és a sors mégoly kegyetlenségű csapásai közepette a segítőkészség egyetemes soha meg nem tagadták. A nyelv és vallás különbözősége csak megkülönböztette, de el nem választotta őket egymástól. Feledhetetlen marad számunkra, amikor hosszú évek előtt, az agrárreform megvalósítása idején egyik bánsági községben, ahol románok és magyarok éltek békés szegénységben, a bizottság a község elöl a román lakosság részére akarta kiadni a románok erre a maguk tisztaságában, senkitől nem bízva, a szívük nemes sugallatára hallgatva követték az addigi állapot fenntartását. Eddig megértünk egymással békében, — mondták — nem kívánjuk ennek az összhangnak a megzavarását a jövőben sem. Így látjuk az múltban és így van a jelenben is mindenütt, ahol a politika hivatalos mesterkélt el nem szórták közöttük az egyenlőség konkolyát. A politikai szovinizmus az évtized alatt többet rombol a lelkekben, mint amennyit évszázadok sorsközössége építhetett. Pedig ezen a sorsközösségen van a változat semmi: csak a határok változtak, a népek nem. A bánsági minisztertanács elsősorban azokat a módokat és lehetőségeket kellene keresni: és megtalálni, amelyekkel az a néplelek és ennek a néplelek az eredetisége minden változásokon keresztül átmenthető. És ha vannak kéréseink, amelyeknek teljesítését várjuk, ha vannak panaszaink, melyeknek orvoslását irgadjuk, az ezek eredete és magja mindig erre az eredeti néplelekre, ezen néple-

# Gyilkos hóhullám tombol Amerikában és Angliában

*Az óceánon túl hóguta öli meg az embereket, Angliában fogytán a víz, Európa déli részén pedig zivatarok és viharok dúlnak*

## Romániában az ár szünőben van

Az amerikai Egyesült-Államok felett uralkodó hóhullám szinte elbirhatatlan hőséggel sújtja a lakosságot, amely a szárazság és hőség következtében nagy károkat szenved el.

A rettenetes meleg már nemzeti katasztrófa méreteit ölti és minden szerves életet elpusztítással fenyeget. Amerika egyes részeiben a napon száz tíz Fahrenheit-fokot mértek, amire eddig nem volt még példa.

A mindent elperzselő hőség következtében az amerikai szárazföld kisebb folyói és patakjai teljesen kiapadtak. A más-kor dusan zöldelő mezők kiégett pusztasághoz hasonlítanak, amelyről a far-

merek minden vagyonukat elhagyva fejvesztetten menekülnek. Missouri és Kansas államokban a vízkészlet teljesen elfogyott és az ivóvizet már csak adagokban és drága pénzért lehet kapni. Saint Louisban öt gallon ivóvíz ára két dollárra szökkent. Newyorkban az asszonyok és gyerekek az irfőzatos hőség elől a földalatti vasut állomásainak várótermeiben keresnek enyhülést. Az emberek az éjszakákat a szabadban, a házak tetején, vagy fákon, parkokban a padokon töltik el.

A pokoli hőségnek eddig hetvenkét emberélet esett áldozatul.

## Hat hónapi szakadatlan esőre volna szükség

Katasztrófális hőség és szárazság sújtja Angliát is. Az apadó félben lévő vízkészletek biztosítására a hatóságok szigorú intézkedéseket eszközöltek. A londoni tanács a vízhiányra való hivatkozással számos uszoda megnyitását nem engedélyezte.

Londonban számos háztulajdonost szigorúan megbüntettek, mert éjszaka titokban meglocsolták a kertjükben levő virágot. Az angliai szárazság meghaladta az utóbbi hatvan év legnagyobb szárazságát is és nagyságára jellemző, hogy a statisztikusok szerint hat hónapi szakadatlan rekord esőre volna szükség, hogy az angol főváros vízkészlete ismét elérje a rendes nívót.

Amíg az amerikai kontinensen és Európában nyugati partvidékén eddig még nem tapasztalt meleg uralkodik, addig Jugoszláviában és Európa déli részén itéletidő pusztit. Jugoszláviában a viharok nemcsak felbecsülhetetlen anyagi kárt okoztak, hanem számos emberélet

is elpusztult.

A Zombor melletti Szentiván községben négy gazda halt meg az orkán következtében.

A gazdák a felhőszakadás elől egy komlószárító csürben kerestek menedéket, azonban a rozoga épület nem bírta el a rája zuduló víztömeget és összeomlott. Két gazda nyomban meghalt, kettő pedig olyan súlyos sebeket szenvedett, hogy a kórházba való szállításuk közben lehették ki lelkiüket. Az Ujvidék felett Versceánál a felhőszakadások következtében a Karas folyó kilépett medréből és elárasztotta az ottani cserkész táborát. A cserkész nagy erőfeszítéseket fejtettek ki táboruk védelmében, de ez nem sikerült, mert életüket is csak nagy küzdelem után menthették meg, míg a sátor táborát elsodorta az ár.

A vihar Európa déli fekvésű országait sem kímélte és Milánóban olyan orkán tombolt, amelyre emberemlékezet óta nem volt példa. A városban egy

órán keresztül kukoricaszem nagyságú jég esett és a vihar elvonulása után az utcákat méteres magasságban borította a jég. A vihar következtében a forgalom több órán keresztül szünetelt. A kár igen nagy.

Lengyelországi legújabb jelentések szerint az árvíz az egész országban szünőben van, csupán a Visztula vidékét fenyegeti még mindig veszedelem. A Visztula felső folyásán az áradat visszahúzódott, de a folyó középső folyásán még semmi javulást nem éreztek.

Romániában az árvízveszedelem szünőben van. Ugy Bukovinában, mint Erdélyben az ár mindenfelé lassan visszahúzódik rendes medrébe.

Az árvíz néhány nap előtt elmosta Aiud (Nagyenyed) és Mirislau között háromszáz méternyi hosszúságban a vasuti töltést és a vasuti hidat is annyira megromgálta, hogy azon a közlekedés egyelőre megszűnt. A javítási munkálatok már megindultak.

Éjféli jelentés arról számol be, hogy az amerikai hőséget a szörványos csapadék egyáltalában nem enyhítette. Tegnap délután Amerika számos helyén újból száz tíz Fahrenheit-fokot, sőt Saint Louisban száz tizenhárom Fahrenheit-fokot mértek. Amerika területén a hóguta halálos esetek száma meghaladja a százat. A legtöbb haláleset Missisipi államban történt, ahol a hőség következtében harminc ember halt meg, míg Nebraskából husz halálesetről tettek jelentést. Ugyanannyi halottról számoltak be Illinois államból, míg Newyorkban tegnap délután három ember halt meg hóguta következtében.

gyelembévitelével teszik meg. Ha csak a hivatalos szemüvegeken keresztül nézik a hivatalos előterjesztések tartalmát és az értelem nem párosul az értelemmel, akkor üres formalizmus lesz az egész bánsági értekezlet, amely nem gyógyulást hoz a sebekre

és biztató buzdítást a jövőre, hanem keserves csalódásaink számát szaporítja. A magunk részéről a megengedett lehetőség belül mindent elkövetünk, hogy ne ez következék be. Az eredmény elérése nem rajtunk fog mulni.

# Befejeződnek a kihallgatások még ezen a héten a Skoda-ügy parlamenti bizottsága előtt

Fővárosi politikai körökben azt hiszik, hogy a parlament által kiküldött Skoda-bizottság a jövő hétfőig a kihallgatásokat befejezi. Hétfőn kihallgatják újból Tilea Viorel volt alminisztert, aki a Skoda-művek által Junian volt igazságügyminiszternek adott három millió leire vonatkozólag fog nyilatkozni. Rajta kívül hétfőn még kihallgatják Uica tábornokot, Casimir fővárosi ügyvédet és Seinescut. Kedden Boila Romulus kihallgatására kerül a sor, szerdán Luput és Vaida Sán-

dort hallgatja ki a bizottság, pénteken pedig Maniu Gyula volt miniszterelnököt. A kihallgatások befejezése után a bizottság felülvizsgálja a vizsgálati anyagot. Ennek megtörténte után részletes jelentést készítenek a parlament számára, amely a hozandó rendszabályokra és intézkedésekre vonatkozólag dönteni fog.

Junian volt igazságügyminiszter, a radikális parasztpárt elnöke, különben tegnap este Turdára utazott, ahol ma pártjának megyei szerveze-

tének ülésén elnökölni fog. Bizonyosra veszik, hogy Junian ez alkalommal megemlékezik a Skoda-ügyről is és szólni fog arról a gyanúsításról, hogy Skodaéknál három millió leji jutalmat kapott. Junian kijelentette, hogy abban az időben, amikor nem volt a kormány tagja, ügyvédje volt a Skoda-művek fővárosi kirendeltségének és ebben a minőségében szabályszerűen ügyvédi tiszteletdíjat kapott munkájáért, ez azonban semmiképpen nem érte el a három millió leit.

## A francia kormányválság még nem simult el és Tardieu bejelentette, hogy leleplező akcióját folytatja Chautemps szereplését illetőleg

A francia belpolitikai élet még mindig idegesen foglalkozik Tardieu miniszternek a Stavisky-bizottság előtt tett szenzációs vallomása nyomán támadt kritikus helyzettel. A két nap előtt tartott minisztertanács nem tudott döntést hozni és a kormányválság egyelőre csak elhalasztódott. Ebben a pillanatban Doumergue miniszterelnök kezében van a helyzet kulcsa, aki azonban még szabadságon van és a minisztertanács lefolyásáról csak közvetve értesült.

Ezen a héten újabb minisztertanács lesz és ekkor konkrét határozatot hoznak a Tardieu-Chautemps afférből kifolyólag.

Cheron a két nap előtti minisztertanács után azonnal Tournefeuillebe utazott és ott Doumerguenak részletes jelentést tett. Megkérte a kormányelnököt, hogy jöjjön haladéktalanul Párisba és tekintélyének latbavetésével állítsa helyre a békét a kormány tagjai között. A legtöbb miniszter a helyzetről nem hajlandó nyilatkozni, de jól informált körökben hire jár, hogy Herriot ugyancsak maga, mint Tardieu lemondását felajánlotta.

Doumergue azonban a két miniszter lemondását aligha fogja elfogadni, mert ő mint két nagy politikai párt képviselői a nemzeti kormánykoalíció egységét jelentik.

A radikális párt egyébként a minisztertanács után a párthoz tartozó minisztereknek bizalmat szavazott, amiért a párt álláspontját a tanácskozáson megvédték.

A kormányválság elsíntását egyébként megnehezíti Tardieu ama fenyege-

tőzése, hogy leleplező akcióját Chautemps-szal szemben még nem fejezte be és bizonyítékait legközelebb nyilvánosságra hozza. Barthou külügyminiszter a legutóbbi minisztertanácson mindenáron végleges döntésre akarta vinni a Tardieu-ügyet, a minisztertanács

azonban ez ellen volt és Herriot kijelentette, hogy ebben a pillanatban a kormány egyetlen radikális szavazatra sem számíthatna a képviselőházban.

A tegnap reggeli párisi lapok többsége Tardieu lemondását követelte.

## A felekezeti tanárok nyelvvizsgálója augusztus közepén lesz négy bányási és erdélyi városban

A magyar egyházak képviselői — miként megírtuk — a közoktatásügyi miniszter meghívása folytán a fővárosba utaztak, hogy a nyelvvizsgáló ügyében tárgyaljanak. Hosszabb és sokszor szenvedélyes vita után megállapodtak, hogy a tanárok és tanítók nyelvvizsgálója augusztus tizenötödike és huszonötödike között lesz. A bányási és erdélyi kisebbségi tanárok vizsgálója Timisoara

(Temesvár), Oradea (Nagyvárad), Cluj (Kolozsvár) és Brasovban lesz. A felekezeti tanítók vizsgálója az állami tanítóképző intézetekben történik és pedig úgy, hogy az egyes tanítók a kerületükben levő iskolákban vizsgálóznak. A küldöttségnek hosszas vita után sikerült elérni, hogy sem a tanfelügyelők, sem pedig a tanítók felettségei nem lehetnek a vizsgálóbizottságok tagjai.

## A revolveres és bombamerényletek Ausztria földjén a statárium ellenére napról-napra megismétlődnek

Ausztriában tegnap ismét több bombamerénylet történt és az egyik merénylet tettesei Bécsben egy rendőrt is életveszélyesen megsebesítettek. A bécsi Keppler-téren ugyanis két férfi megtámadta Forstner őrszemes rendőrt, akit több revolverlövessel megsebesítettek. A gyilkos merénylőket hosszas hajszá után elfogták és megállapították, hogy Gerl József 22 éves és Ansböck Rudolf 21 éves fiatalemberekkel azonosak. Mindketten tagjai voltak a szociáldemokrata pártnak és az azóta feloszlott republiánus védőszövetségnek. A fiatalemberek a rendőrségen még

azt is bevallották, hogy tegnap hajnalban bombamerényletet követtek el a Dunaparti vasutnak a Präterre eső részén. Ott valóban felrobbant tegnap hajnalban egy bomba, amely az egyik jelzőtelepet tette tönkre.

Bomba robbant a tiroli Aachenkirchenben, ahol egy felnőtt és egy gyermek életveszélyesen megsebesültek. Mittelwald városkában ismeretlen merénylő a villamosvasutat robbantotta föl és ennek következtében a forgalom teljesen megszűnt. A harmadik sikertelen merényletet a stattwaldi villamosművek ellen kísérelték meg.

## Tekirghiol-Băi

hirneves gyógyfürdő. Hideg- és meleg, sós és iszapfürdők.

Szezon: június 1-től szept. 30-ig Rheuma, ischiás, csonttuberkulózis, nőbetegségek, stb. biztos eredménnyel gyógyíthatnak. Lakás és teljes ellátás igen mérsékelt áron. ♦ Meleg iszapfürdők 50—60 lei. ♦ Elő- és utószezonban nagy ármérséklés. ♦ Vasut állomás. 50% vasuti kedvezmény Felvilágosításokkal szolgál a fürdőigazgatóság, valamint az „EUROPA” menetjegyiroda. Timisoarában Központi Bank és Váltóüzlet R-T. valamint a Birdev Menetjegyiroda

## Ambrózy Gyula gróf

volt lemesl nagybirtokos magyarországi birtokán meghalt

A bányási magyar arisztokrácia családok egyik nagy szerepet játszott tagját ki az élk sorából. Sédén és reme Ambrózy Gyula gróf, a magyarországi Kápolnásnyéken hatvankét év korában meghalt. A magyar főúr aridején Temes megye közéletében ig élénk szerepet játszott, tagja volt a v megyei törvényhatósági bizottságn mintagazdasága messze földön hí volt és a ma dűledező remetei Ambró kastély valamikor egy népszerű áldoz kész magyar főúr hajléka volt. Ambró Gyula gróf közeli rokona volt a más év előtt elhunyt Ambrózy Andorónak. A dúsgazdag gróf Magyarorszá számos helyén rendelkezett birtokkal főleg fejlett állattenyésztést űzött birtokain. A közéletben vitt előkelő szereket méltánylásul a császári és királyi kamarás főúr belső titkos tanácsos k majd a magyar korona egyik örökei lasztották meg. Hosszu éveken át tag volt a magyar főrendiháznak és eg legteljesebb híve maradt mindvégig Tisza István grófnak. Az utóbbi éveket teljes visszavonultságban élt egyik birtokán. Halála híre Temesben sok ismesét érte fájdalmasan.

## A veszélyes kód

elleni védekezést feltalált Marconi

Londoni jelentés szerint Marcon szenátor, a világhírű felfedező legközelebb a vízi és légi közlekedésre néző korszakalkotó találmányt mutat be, új találmány a kód által veszélynek tett vízi és légi járművek számára zavartalan közlekedést biztosítani. A dió világitótoronynak elnevezett új találmány ötven centiméternél rövidebb hullámokat fog kisugározni a szárazföldről a hajókra és repülőgépekre azokon csengőt fog megszólaltatni, valamint lámpákat fog felgyújtani, amelyekre járművek veszélyes közelségét jelzik. Ezeket az új hullámokat Marconi egy legjelentősebb találmányának tekint, amelyek számos ember életét fogják megmenteni. Az új hullámokkal meggyújtott vörös lámpák a járművezetőit a veszélyre fogják figyelmeztetni, míg a zöld lámpa felgyulása a szabálytalan utat fogja jelezni.

Nemzeti bajnoki selejtező mérkőzés a Banatul-pályán délután 6 órakor

# KINIZSI-JAHN (Cernăuți)

Előzőleg 3 órakor a Bányászi atlétikai bajnokságai

# Tizenkét telekcseré

a városházán, amelyeket a közvagyon sérelmének indokolásával megfelebbeztek annál is inkább, mert a határozatokat nem tették ki közszemlére

város ideiglenes bizottsága még a nap elején határozatot hozott, amely értelmében elvben engedélyezi négy köztisztviselőnek és az ideiglenes bizottság több tagjának, hogy annak néven szerzett háztelkeiket a város színe fekvő telkekkel cseréljék el. A határozatot az előírásoknak megfelelően függesztették ki úgy, hogy erről csak a véletlen folytán szerzett tudomást több polgár, még pedig akkor, mi a városi ügyészség a járásbírósgáért szakértő kiküldését annak a megállapítására, hogy a meglévő és kért telkek értéke között mennyi a külön-

**A telekkönyvben nem lehetett pontosan megállapítani, hogy milyen telkekről van szó, de valószínű, hogy a bázisai vágány kihelyezése által felszabadult területek kerültek kombinációba.**

A kért telkek között olyan is, mely a Bulevard Regina Maria (Liget-ut) mentén fekszik és természetesen többszörös értékét képviseli egy olyan teleknek, mely esetleg a vágóhid tájékán található.

Tekintettel arra, hogy így a közvagyon értékesítéséről van szó, Ungár József dr. és még több tekintélyes adófizető polgár tegnap kérvényt adott be a járásbírósgához, melynek értelmében kikéri, hogy

a kinevezendő városi szakértő becsüsi mellé a **Vlad Viktor ügyetemi tanár** és **Kocsu Lajos mérnök**ből álló ellenőrző szakértői bizottság kinevezését engedélyezze.

Kéri egyben, hogy a szakértői szemlére az is idézzék meg, mert városi közvagyonról lévén szó, mint adófizető polgároknak joguk van hozzászólni az ügyhez.

A városi határozatot megtámadják nemcsak a revíziós bizottságnál is azonnal, hanem az nem volt kifüggesztés és határozat hozataláról csak a véletlen folytán szereztek tudomást. A határozatban kérik a határozatot megsemmisíteni.

Az indokolás szerint az érdekeltek politikai protekció és rokoni összeköttetések felhasználásával akarnak olyan drága és nagyértékű telkekhez jutni,

melynek ellenértéke fejében az annak napján kapott sokkal kisebb értékű telket ajánlják fel. Amennyiben tényleg a Scudier-parknál a bázisai vágány kihelyezésével felszabadult területek szétválasztásáról lenne szó, akkor nem szabad gyelman kívül hagyni azt sem, hogy a területet a város közönsége óriási díjazatok árán váltotta meg, hiszen éveken keresztül a villamos vasúti jegyekhez egy-egy lelt adták hozzá és az így összegyűlt millióknak a telkek el-

adásából kellene befolynia, amennyiben egyáltalában szükséges és indokolt a parkrészek házépítésre való parcellázása.

Az ügy fejleményei elé a város lakossága nagy érdeklődéssel tekint és kíváncsian várja, hogy a járásbírósga és

## Leirhatatlan örömmel üdvözölte a lakosság a nagy sztrájk végét és az utcák órák alatt visszanyerték régi képüket

San Franciskóban végetért a nagy sztrájk és megállapítást nyert, hogy 1200 kommunista agitátor izgatta a munkásokat a sztrájkra. Ezek a kommunista agitátorok statáriális bíróság elé kerülnek. A kikötő-munkások felügyelőinek szakszervezete 1138 szavazattal 283 szavazat ellen elhatározta a sztrájk megszüntetését. Ezt a hírt az egész város lakossága leirhatatlan örömmel üdvözölte és az utcák órák alatt visszanyerték régi képüket. A hajóstársaságok vesztesége sok millió dollár volt a sztrájk alatt. Alig hogy a sztrájk lecsendesedett, a város határában tegnap délután véres események játszódtak le.

## Örültet szimulált a merénylő férj, hogy a büntetéstől szabaduljon, de az orvosok megállapították az épelműséget

Emlékeztet, hogy az elmúlt télen, az egyik dermesztően hideg reggel Petroschek János cipész a Freidorf (Szabadfalu) felé vezető fasorban revolverrel veszedelmesen megsebesítette tőle különválni élő feleségét. A merénylő cipész már másnap önként jelentkezett a csendőrségen, felesége pedig csak több hónapi gyógykezelés után, félig megvakulva heverte ki a súlyos sérülést. A helybeli törvényszék az emberölés kísérletért vád alá helyezett cipész ügyében már áprilisban kitűzte a főtárgyalást, amikor is a cipész védője azt indítványozta, hogy elmeállapotnak megfigyelése végett helyezték el Petroscheket az egyik elmeegógyintézetbe, mivel alaposnak látszik az a gyanu, hogy a merénylő férfi nincsen beszámítható állapotban és ezért nem vonható felelősségre.

## Harminchat szerb nemzetiségű tanítót hozzanak Jugoszláviából a Bánságba a szerb anyanyelvű gyermekek részére

A román-jugoszláv iskolaegyezmény — mint megírtuk — már szeptemberben, illetve az új iskolaévben életbe lép. Az egyezmény értelmében a helybeli állami tanítóképzőben szeptemberben megnyílik a szerb tagozat, ahol a szerb lakosságú községek iskoláihoz szükséges szerb tanerőket fogják kiképezni. Az egyezményrel kapcsolatban a városunkban megjelenő Glasnik című szerb lap megállapítja, hogy az Alduna környékén levő községekben összesen 1867 iskolaköteles gyermek van, akiknek tanítására az iskolaegyezmény értelmében a román államnak harminchét szerb nemzetiségű tanítót kell alkalmazni. Eddig azon a környéken kizárólagosan román iskolák működnek és

a revíziós bizottság milyen álláspontot fog helyezni. Sérelmes mindenestre az az újabb lábrakapott szokás, hogy a városi határozatokat vagy az utolsó pillanatban vagy pedig egyáltalában nem függesztik ki közszemlére, amint azt a törvény előírja.

Teherautókon ugyanis nagymennyiségű élelmiszereket készülték a városba bevinni, de a még mindig sztrájkoló autóbussz-soffőrök ezt meg akarták akadályozni és tüzelés alá vették az élelmiszer-szállítmányok autóit. Erre rendőrség vonult ki és formális tüzharc támadt, a rendőrök sortűzre adtak, amelynek során harkincöt sztrájkoló soffőr meghalt és sokan megsebesültek. Egy rendőrtiszt szintén életét vesztette. San Franciskóban helyreállott ugyan a rend, de a vidéken több városban még mindig fenyegető a helyzet és a hatóságok az ostromállapot kihirdetését is kilátásba helyezték.

A törvényszék helyt adott a kérelemnek, mert a betegség, a gond és bánat annyira megviselték Petroscheket, hogy valóban elmebeteg ember benyomását keltette. Az elmeegógyintézetben az első napokban hasonlóképpen vélekedtek az orvosok, de alaposabb megfigyelés után megállapították róla, hogy csupán színleli az örültséget és ilyenformán akarja elkerülni a büntetést. Az elmeegógyintézet igazgatósága most ilyen értelmű jelentést tett az ügyészségnek, egyben Petroscheket visszaküldte a fogházba. Petroschek már holnap, hétfőn kerül újból a bíróság elé. A merénylő férj ugyan még most is tagadja, hogy előre megfontolt szándékkal követte volna el a revolveres merényletet felesége ellen. Elítélés esetén Petroschek Jánosra súlyos büntetés vár.



## MOTORKEREK

mellékkocsik, alkatrészek, felszerelési tárgyak, világítás, akkumulátor, lánc, gummi, olaj

### Javitások, gyártások

Erdély-Bánát legnagyobb motorüzeme

## ELECTRON - GARÁZS

TIMISOARA I., PIATA SF. GHEORGHE

TELEFON: 22-29

lönben az iskolakötelesek is tartoznak. Első sorban is belföldi tanerőket alkalmaznak, de ha ilyenek nincsenek, akkor az illető állam köteles külföldről szerződtetni. Ezért követelik, hogy a román állam Jugoszláviából szerződtessen harminchat szerb nemzetiségű tanítót. Ami ezeket a kisebbségi iskolákat illeti, ezekben biztosították az anyanyelven való tanítást. Így Romániában a szerb kisebbségi iskolák első két osztályában kizárólag szerb a tanítási nyelv, míg a harmadik és negyedik osztályban hetenkint megfelelő számú órákon a román nyelvet is tanítják. Hasonló a helyzet a tanítóképző szerb tagozatában is, ahol három szerb nemzetiségű tanár fog tanítani. Ezeket a tanárokat szintén Jugoszláviából fogják szerződtetni. Jugoszláviában cserébe a verségi tanítóképzőben román tagozatot fognak föllátni, amelyhez a tanerőket, három román tanárt, a jugoszláv állam Romániából fogja szerződtetni.

Az iskolaegyezmény a római katolikus szlovákra is vonatkozik és tekintettel van a Bánságban élő horvátokra, sokácokra és krasovánokra. Ezeknek a nemzetiségeknek joguk van olyan tanerőkre, akik saját körükből kerülnek ki. Checia-Croata (Horvátország) községben így egy horvát tanító fog működni, aki római katolikus vallású lesz.

## Három jómadár

öngyújtókat és tűzköveket csempésztek a lakásokba

A vingai csendőrség három lelkiismeretlen embert leplezett le, akik a falusiak házaiba öngyújtókat és tűzköveket csempésztek be azért, hogy azután feljelentessék a gazdákat és a büntetés után maguknak jutalékokat biztosíthassanak. Legutóbb Stein Arnold vingai vendéglő házába csempésztek be a szobában levő szekrény alá tizenöt darab öngyújtót és tűzkövet. Ez a kísérlet azonban balul végződött, mert a cselédeleány észrevette, amint a lakásba belépett Dudescu Péter a szekrény felé gyanus mozdulattal valamit a butoradarab alá dobott. Dudescut erre a csendőrségre vitték, ott megmotozták és még több öngyújtót találtak nála. Lotrianu és Ordoi János hírhedt csempészek voltak a társai. Érdekes, hogy a csendőrség és a községi hatóság már régen gyanakodott a három emberre, akiket megfigyelés alatt is tartottak és csak alkalmat vártak, hogy konkrét adatok alapján leleplezzék őket. Stein Arnold különben a helybeli ügyészségen is feljelentést tett. A veszedelmes társaság kiméletlen leleplezése az erélyesen fellépő Suba Benő községi bíró és a két csendőrörmeister érdeme. A banda üzemei a községben nagy felháborodást keltekkel és letartóztatásukkal remélik, hogy a lakosság megszabadul tőlük.

Ne hanyagolja el a szeméit!

**Szemüvegek nagy választékban**

**TEJNOR FERENC és Társa**

optikai üzletében

Timisoara II., Piata Traian (Kossuth-tér) 1

Telefon 5-61



**GA ELLENZI AZ ALKOTMÁNYMÓ-**  
**OSAST.** G o g a Oktávián volt belügymi-  
nyilatkozott, amely szerint ellene  
a alkotmánymódosításnak különösen  
formában, ha az dekretummal és a  
ment nélkül történik meg. Hangsúlyoz-  
gy a törvényes formák betartása sem-  
külömböztetés nélkül nem mellőzhető.

egészségügyi kinevezés. Az egészség-  
miniszter V i t a n Aurél dr., a Ramni-  
Srat megyei Boldu község kerületi ál-  
orsát a timisoarai (temesvári) bakteo-  
gi intézet ideiglenes vezetésével bizta

olnap kezdődik a bánsági postaalkal-  
ok nyelvvizsgálja. A bánsági posta-  
elők és alkalmazottak újabb nyelv-  
gia — mint ismeretes, — holnap, hét-  
zdődik meg. A reggel nyolc órakor  
ó vizsgák a műegyetem épületében  
emben fognak lefolyni, amelyekben  
en 822 személy fér el. Azonban szá-  
k azzal, hogy a vizsgákra ezeröttszáz  
asztviselő fog jelentkezni és így még  
kérdések ezek elhelyezése a vizsgák  
A vizsgákra külön bizottság érkezik  
sból. A vizsgáztató bizottságban vá-  
a Déli Hírlap

**Személyi változások a radnai rend-**  
**elm.** Az erdélyi szent Ferencrend tar-  
nyfőnöksége káptalani ülést tartott,  
en többek között a rend radnai há-  
személyi változásokat eszközölték.  
tományfőnökség ugyanis a radnai  
ház volt barátját, H a j d u Rogert,  
ra helyezte át, míg K o b l i c s k a  
ferencrendi atya a rend fogarasi  
ba nyert beosztást. A két távozó  
helyett L á n c Jenő ferencrendi  
érkezik a radnai rendházba. Meg-  
rtak a rendházban S t ö c k l Oderik  
S ö c k l Hermengend atyák és a  
ház vezetését továbbra is B e r a r d  
dr. perjel végzi, akinek nevéhez a  
ai hívek hitéletének fellendülése fű-  
A személyi változások révén a  
al rendházban tíre összesen négy  
etes marad. Bucsuk alkalmával  
on a rend külön kíségetőt küld a  
helyre.

**CHNUR PÁL**  
**IPARMŰVÉSZ**  
**Szobafestő és**  
**mázoló vállalat**  
**TIMIȘOARA I.,**  
**PIATA SFT. GHEORGHE (SZENT-**  
**GYÖRGY-TÉR) 4. SZ.**

**Anyakönyvi hírek.** Születtek: Schäffer  
Schummer Márta, Tassy Erzsébet,  
schmidt József, Recktenwald Antal,  
r Ádám és Scharb Elza. Házasságot  
ttek: Szappanos Sándor és Somogyi  
sa, Gemmel Vilmos és Weber Ilona, K o -  
György és Crina Erzsébet, Fulda Ká-  
és Rozsnyai Rózsalia, Polen János és  
ó Róza, Laies Traján és Kerekes Er-  
et, Turi Zoltán és Fischer Ilona, Kiss  
és Berger Olga, Rigani Sándor és  
ngiu Margit, Holya Tibor és Patean Li-  
Fazekas Lehel és Mumber Teréz, Potje  
al és Marcu Cornelia, Bohus Károly és  
bliacki Liubica, Kostelnik János és Bal-  
rszébet, Medgyesi Sándor és Dudoma-  
ter, Stetz László és Gerga Mária.

Tizenhét éves életmentő. A második  
ileti weekend-strand könnyen végzetes-  
álható baleset színhelye volt. E b e r n  
Katalin tizenöt éves clují (kolozsvári)  
leány a Begában fürdött, amikor uszás  
ben hirtelen erős görcs fogta el. A két-  
beesett leány segítségért kiáltozott, mire  
d a r á s z Jenő tizenhét éves aradi ille-  
gű fiatalember, aki éppen arrafelé csol-  
zózott, a fuldokló leány segítségére sie-  
t. Sikertült a leányt partra vonszolni, akit  
ására szállították.

— Bordan tábornok kilépett a liberális  
pártból. B o r d a n Silvius generális, a  
bánsági csendőrség volt felügyelője egy  
B r a t i a n u Dinu pártelnökhöz intézett  
levelében bejelentette a liberális párt  
bánsági tagozatából való kilépését. Ez  
az elhatározás nagy feltűnést keltett  
annál is inkább, mert Bordan akkor lé-  
pett a pártba, amikor az ellenzéken volt  
és most hagyja ott, amikor kormányza-  
került.

**TATARESCU BESZAMOLT AZ URAL-**  
**KODÓNAK.** T a t a r e s c u miniszterelnök  
tegnap délután kihallgatáson volt a király-  
nál és jelentést tett külföldi utjának minden  
részletéről. Az audienca után az uralkodó  
ebéden is magánál tartotta a miniszterelnö-  
köt. A kormány hétfőn délután miniszter-  
tanácsot tart.

**Belkes síker mellett zajlott le tegnap este**  
**a Sárga liliom megnyitó előadása a**  
**gyárudvarban lévő szabadtéri színpadon**

Élénk érdeklődés mellett folyt le teg-  
nap este a Sárga liliom szabadtéri elő-  
adása a gyárudvarban. A közönség  
mindvégig lelkesen ünnepelte az Iház—  
Fekete-szintársulat minden egyes tag-  
ját, akik megsokszorozott ambícióval  
várakozáson felüli élményt nyújtottak  
játékukkal a közönségnek. Az óriási ér-  
deklődés nagyrészt annak köszönhető,  
hogy a színház igazgatósága olyan mi-  
nimális összegekben állapította meg a  
jegyek árát — 40, 30 és 20 lei —, hogy  
senkinek sem elérhetetlen az előadások  
látogatása. A hatalmas nézőtér közön-  
sége csillagos ég alatt nézte végig a  
Sárga liliom előadását, melyet a tegnapi  
szenzációs síker után ma este kilenc óra-  
kor megismételnek. Előadás után villa-  
mosok várják a színház közönségét. A

*Ha Bukarestbe utazik szálljon meg a*  
**GRAND HOTEL Lafayette - ben.**



Szállodánk a főváros szívében a Calea Victorián fekszik  
250 nyugateurópai kényelemmel berendezett szobában hideg  
és meleg víz, telefon, fürdőszobák.

Teljes penziót (szoba, reggeli és étlap szerint választható 3—3  
fogásos ebéd és vacsora) már három napi tartózkodásnál is  
300 leifől nyújtunk.

Gyönyörű hall, fogadó és társalgó ter-  
mek, író, olvasó szalon, terraszkert.  
Iskoláztató, fegyelmezett, magyarul  
is beszélő személyzet.

Minden vonatnál kényelmes auto-  
buszunk és foimácsunk várja  
vendégeinket.



Elvünk: „Mindent a vendégért!”

**GRAND HOTEL LAFAYETTE**

— A horvátok nagy partja. M a c s e k dr.  
a mitrovicai börtönben súlyosan megbetege-  
dett horvát vezető politikus, gyógykezelés  
végett az egyik zágrábi szanatóriumba ke-  
rült. Ezzel kapcsolatban ismét felszínre ju-  
tott az a terv, hogy a R a d i c s -párt, a  
boszniai mohamedánok és a keresztény szlá-  
vok egy pártba tömörüljenek. Amennyiben  
ez megtörténik, ugy ennek a pártnak erköl-  
csileg nagyobb tekintélye lesz, mint a kor-  
mánykoalíciónak.

— Bánsági turisták indultak a Retyezát  
megmászására. Tegnap délelőtt több tagból  
álló, lelkes turista csoport indult el B o r -  
s ó s Lajos caransebesi káplán vezetése alatt  
Caransebesről a Retyezát megmászására.  
Borsós káplán a Bánság turista életében el-  
ismert nevet szerzett magának és általáno-  
san kedvelt vezetője a kirándulásokra in-  
duló csoportoknak. Legutóbb tízenyolc  
gyermekből álló csapatot vezetett Wolfs-  
bergen, a Semenicien és a Berzava völgyén  
keresztül Resitára és ez a tura is nagyszre-  
nien sikerült. A jelenlegi turista csoportot  
M ü l l e r Edgar győgszerész toborozta, az  
Hategig vasuton halad és onnan kezdi meg  
a nagy teljesítményt követelő gyalogturá-  
ját.

Sárga liliom vasárnap és hétfő este 9  
órákor szerepel a műsoron. Kedden este  
9 órákor Zsindelyezik a kaszárnya tete-  
jét, szerdán este 9 órákor Kék Duna  
operettet játszik. A zenekar és a mű-  
vészszemélyzet napok óta készül a gon-  
dosan rendezett előadásokra. Jegyek  
napközben délelőtt 10—1, délután 4—6  
óráig a téli színház pénztáránál elővétel-  
ben már válthatók. Délután 6 óratól  
kezdve már a sörgyár pénztáránál ár-  
sítják a jegyeket.

**Heti műsor:**

(Szabadtéri előadás — a sörgyár udvarán)  
Vasárnap este 9 órákor: Sárga liliom.  
Hétfőn este 9 órákor: Sárga liliom.  
Kedden este 9 órákor: Zsindelyezik a ka-  
szárnya tetejét.

**Utazás**

**Tiz napi tartózkodás a romániai Pöstyénben**  
**elsőrangú ellátással 1500 leibe kerül**

Az Európa-utazási iroda által megho-  
nosított pausal-kurák rendszerét hama-  
rosan megkedvelték és az olcsó nyara-  
lási lehetőséget kihasználva, gond nél-  
küli testi és lelki felrészülést biztosítot-  
tak maguknak az emberek. A pausal-  
kurák intézménye a legnevesebb romá-  
niai fürdő és üdülőhelyeken érvényes és  
szabad választást biztosít mindenkinek,  
hogy szabadságát olyan környezetben  
töltse el, amelyet egészségének helyre-  
állítása megkövetel és ami természet-  
nek megfelel. Nagy népszerűségnek ör-  
vendenek az Európa-utazási iroda által  
rendezett társasutazások is, amelyek  
egy hetes tartózkodásra, a külfölddel  
vetélkedő romániai fürdőkre és nyara-  
lőhelyekre viszik a résztvevőket. Ilyen  
társasutazás indul augusztus 4-én Te-  
kirghiol-Baira, Románia Pöstyényébe,

ahol az utasok augusztus 15-ig tartózk-  
kodnak. A páratlan hatású gyógyfürdő  
a rheumát, ischiást, csonttuberkulózist,  
női betegségeket és még számos bajt  
biztos eredménnyel gyógyít. Ezenkívül  
az utasoknak a főszezonban való látoga-  
tás különböző szórakozási lehetőségeket  
nyújt. A nagyszerű hatású sós és iszap-  
fürdőben a tiz napi tartózkodás első-  
rangú ellátással 1500 leibe kerül. A pau-  
sal-kurák ára naponta kitünő ellátással,  
de közös hálóteremben való alvással het-  
ven lei, míg külön ágygal, naponta száz  
lei. Felvilágosítással és prospektussal az  
E u r ó p a -utazási iroda Timisoara (Te-  
mesvárott) a Központi Bank menetjegy-  
irodája és az állomás közelében levő  
Birdev menetjegyiroda, vagy a Déli Hir-  
lap kiadóhivatala (Telefon 2—52) szol-  
gál.

Aki igazán gyógyulás, pihenés és üdülésre vágyik, keresse fel a gyönyörű fekvésű  
oződus hegyi levegőjű:  
**Băile Lipova (Lippafüredet)**  
Rádium szénsavdus forrásait a természet csodálatosul bíró ásványokkal áldotta  
meg, szaktekintélyes orvos és tanárok ajánlják: különösen szív-  
baj, érelmeszesedés, ma-  
gas vérnyomás, reuma, vese és hólyag, idegrendszer, vérszegénység és az összes női  
bajoknak szakszerű ivó és fürdő kurára.  
Külföldi relációkban is modern fürdőtelep, szállodákkal. Étlapszerinti étkezéssel  
130—150 lei.

**Olcsó tüzfűt**  
most vásárolhat, mindenneműt, u. m.: bük-  
cser-, tügly-, gyertyánhasab- és dorongtűt,  
mind 2 éves vágású, vagon-télelben és  
Kicsinyben azonnali vagy későbbi szállítással  
**Steiner Sándor**  
tüzelőanyagkereskedésben  
Timisoara III., Bulev. Carol (Hunyadi-ut) 50  
Telefon 10-12

— Ahol arzénnel etették az embereket. A  
Debrecen melletti Csökmő és Komádi közsé-  
gekben az elmúlt évben gyors egymásután-  
ban haltak meg az emberek. A tömeges ha-  
lálesetek miatt csakhamar suttogni kezdtek  
a két községben és végül is egy névtelen fel-  
jelentő ama gyuanjának adott kifejezést,  
hogy tömeges arzénmérgezés történt. A deb-  
receni ügyészség tiz hónapon keresztül foly-  
tatott vizsgálatot, amely igazolta a gyanut.  
A vizsgálat folyamán a két községben husz  
exhumálás történt és tizenhét esetben nyil-  
vánvalóan bebizonyult, hogy ezek az embe-  
rek valóban arzénmérgezés áldozatai lettek.  
A tömeges arzénmérgezés ügyében a debre-  
ceni törvényszék rövidesen megtartja a fő-  
tárgyalást.

\* Uj strand és pihenőhely Recason.  
Minden vasár- és ünnepnap autóbusszjá-  
rat indul a Recas (rékási) strandra, ki-  
radulóknak részére. Indulás Cetate (Bel-  
város), Piata Sft. Gheorghe (Szt.  
György-tér) Corvin-étterem és Fabrica  
(Gyárvaros), Piata Badea Cartan (Szé-  
na-tér), Wilhelm-koresma 9 órákor reg-  
gel. Visszaindulás este 9 órákor. Auto-  
buszjegy oda és vissza 25 lei, strand-  
jegy 3 lei. Butorozott szoba több időre is,  
egyágyas napi 40 lei, kétágyas napi 60  
lei. Bővebbet a buziási autóbussz álló-  
máshelyén mindennap délelőtt 8—12  
óráig, délután 3—6 óráig.

— Éles támadás Barthou politikája ellen. Párisi jelentés szerint Pierre Cott a radikális párt ülésén beszédet mondott és abban élesen állást foglalt Barthou külügyminiszter politikája ellen. A támadás szerint Barthou fel akarta borítani a hagyományos kapcsolatot a biztonság és a leszerelés között. Az a politika, amelyet Barthou követ, eltér Briand és Paul Boncour politikájától. Barthou megnyerte ugyan terveinek Angliát és Olaszországot, de elfelejtette, hogy a regionális szerződések Németország nélkül megvalósíthatatlanok. Mi nem akarunk visszatérni — fejezte be szavait Pierre Cott — a fegyverkezés versenyéhez.

— A nemzeti parasztpárt köréből. Mihailache szombaton délután elutazott Cernautiba, ahol ma elnökölni fog a nemzeti parasztpárt bukovinai kongresszusán. Mihailache hétfőn tér vissza a fővárosba. A nemzeti parasztpárt elnöki tanácsának ülése a jövő hét folyamán lesz a fővárosban.

— Orvosi hír. Dr. Wachsmann Alvin ideg- és belgyógyász, e hó 29-én két heti szabadságra megy.

— Éjszakai szurkálás. Cresnaru kereskedő, aki a Strada Motilor 11. szám alatt lakik, a múlt éjszaka reggeli négy óra tájban gyanus neszt hallott az udvarán. Kiment az udvarra, hogy megnézzé mi történik ott és akkor egyszerre több egyén megrohanta és össze-vissza szurkálta. A merénylők azután elmenekültek. Cresnaru később a házbellek találták meg vérbefagyva, eszméletlen állapotban. Életveszélyes sérülésekkel kórházba szállították. Bizonyosra veszik, hogy a merényletet betörők követték el, akiket a kereskedő megzavart munkájában. A rendőrség a tettesek kézrekerítése érdekében megindította a nyomozást.

\* A Gloria dalegyület közgyűlése augusztus ötödikén délelőtt féltizenegy órakor lesz saját helyiségében az erszébetvárosi piata Crucii (Kereszt-tér) 4. szám alatt.

— A lakosság maga javítja a rossz utakat. Érdekes hír érkezik Erdélyből, amely szerint Ciuc megye lakossága elhatározta, hogy saját maga fog hozzá az utak helyreállításához. A hatóságok ugyan nagy összegű utadót szednek a lakosságtól, de az utak állandóan olyan rosszak, hogy a közlekedés szinte lehetetlen. A székely lakosság több szakaszon megkezdte már a javítást és az országutakat a közeli hegyekből odaszállított márványkavicsokkal javítják ki.

### Amatőr fényképezészek!

Nagy érdeklődést váltott ki a tavaly **díjak kiosztása** amely a **GEVAERT**-művek rendeztek. A szép díjeredmény 1934 évben még érdekesebb: **összesen 122 díj Lei 72.000 értékben.** Timisoara-i-temesvári egyedüli képviselője: **Kecskeméti fotószaküzlet** Kérjen még ma kimerítő ismertetést.

— Párisi divat Dettán. A Dettai Magyar Nőegylet szombaton, e hó huszonnyolcadikán bemutatja a Párisi divat című darabot, amelynek előadására az előkészületek és próbák már napok óta folynak. A darab kiállítás szenszációsának ígérkezik és a szereplők között Dettai magyar társadalmának csaknem összes számottevő tagjai ott vannak. Az előadás este kilenc órakor lesz a Park helyiségekben.

— Utazás a halálba. A Galati és Tecuci között közlekedő személyvonat egyik kocsijának tetején két ismeretlen férfi holttestét találták. Megállapítást nyert, hogy ingyen akarták megtenni az utat, ezért felmásztak a koci tetejére, ahol a vasúti hid traverzei agyonnyomták őket.

## Sport

### A mai sportprogram kiemelkedő eseménye lesz délután a Banatul-pályán eldöntése kevéző Kinizsi-Jahn nemzeti ligaselejtező mérkőzés

A cernauti (csernoviczi) Jahn együttese megérkezett városunkba és teljesen pihenten áll ma ki a Kinizsi elleni mérkőzésre. A Jahn csapata ambicionálja, hogy a timisoarai (temesvári) közönség előtt megfelelően mutatkozzék be és mindent elkövetett, hogy teljes első csapattal vehesse fel a küzdelmet. A cernauti (csernoviczi) együttest több vezető kísérte el, akik a mérkőzésen kívül a további kapcsolatot óhajtják előkészíteni a két város csapatai között. A nagy távolság miatt eddig is csak a leg-ritkábban kerültek össze egymással az egyesületek, mert a költségeket nem bir-

ták és minden ilyen mérkőzés ráfizetés-sel végződött volna. A helyzet ezuttal annyiban változott meg, hogy a selejtező mérkőzések során egymással összekerült Kinizsi és Jahn csapatai felkeltették kölcsönösen a két város sportközönségének érdeklődését egymással szemben úgy, hogy a Jahn ma délutáni vendégszerelése érdekesnek mutatkozik a Kinizsi csapata ellen.

A mérkőzést a Banatul-pályán bonyolítják le délután hat órai kezdettel, mely előtt atlétikai versenyek is lebonyolításra kerülnek.

### A Ripensia a fővárosban, a TAC Clujon (Kolozsvárott) viv nehéz küzdelmet, a Venus, illetve a Romania együttese ellen

Ma játsza le a Ripensia a nagyfontosságú mérkőzését a fővárosban a Venus együttese ellen. A nemzeti ligadöntővel kapcsolatosan már elmondottunk mindent és a Ripensia játékosai részére nem lehet ma nagyobb dicsőség, mint az, hogy visszaszerezzék nimbuszukat és visszaállítsák a bizalmat, amellyel a helybeli közönség is mindig illette. Győzelmet várunk a Ripensia tizenegytől, becsületes küzdelmet a csapatért és a bajnoki címért egyaránt.

Clujon (Kolozsvárott) a Romania a TAC csapatát fogadja, ugyancsak nemzeti ligaselejtező mérkőzés keretében. A TAC csapatának a saját otthonában játszó Romania együttese ellen kétségtelenül nehéz küzdelme lesz és eldöntetlen eredmény is TAC sikert jelentene. Bízva a zöld-fehéreknek a vidéken mindig mutatott jó játékában, bizalommal tekintünk a zöld-fehéreknek cluji (kolozsvári) játéka elé.

### A helybeli sportprogramot kiegészítik még a Vulturii pályaaavató ünnepségei, továbbá az aradi Hakoah futballcsapatának és tornászcsapatainak bemutatkozása az Electrica-pályán

Jelentette a Déli Hírlap, hogy a románai Vulturii egyesület pályaaavató ünnepséget tart, melynek keretében már a délelőtti folyamán megkezdődnek a mérkőzések. Ma délelőtti féltíz órakor játszik a Ripensia törpe csapata a Vulturii törpe csapatával, féltizenegy órakor a CFR kombinált együttese a Vulturii kombinált együttesével játszik, míg a tulajdonképeni ünnepségek délután veszik kezdetüket. Négy órakor játszik a Venus csapata a Törekvés együttesével, utána a

Freidorf a Vulturii ellen. A két győztes és két vesztes csapat játszik azután egymással.

Az Electrica-pályán nagyszabásúnak ígérkező tornászmutatványokat fog bemutatni a kitűnő aradi Hakoah női és férfi tornászcsapat. Az aradi tornászcsapat nagyszerű erővel rendelkezik és így mutatványai érdeklődésre tartanak számot. A tornászmutatványok után kerül eldöntésre a Hakoah—Kadima futballmérkőzés, mely érdekes küzdelmet ígér.

#### A TMTE nyilatkozata

A városban elterjedt híresztelésekkel szemben a TMTE kijelenti, hogy a cégcsapatok ellen sem a központnál, sem más sportfórumnál feljelentést nem tett.

Az ilyen és hasonló állítások nem egyebek közönséges rágalmánál. A TMTE vezetősége a cégcsapatok munkáját a legmesszebbmenő erkölcsi támogatásban részesíti.



## Lipcsei őszi mintavásár 1934

Megnyitás augusztus 26  
33 1/3 % utazási kedvezmény  
a német birodalmi vasútvonalakon!

Minden felvilágosítást megad a

## LEIPZIGER MESSEAMT LEIPZIG (DEUTSCHLAND)

vagy annak tb. képviselője Angerbauer Jenő, Timisoara I., Str. Gen. Praporgescu 3. Telefon 70

## Lloyd

nyári üdülő utazás  
**NORDCAPRA**  
a „Sierra Cordoba“ hajóval  
augusztus 4—20-ig  
16 nap, legolcsóbb, legszebb üdülő  
Árak: Timisoarától és visszafelé  
**14.400 leitől.**

Középtengeri utazás  
a „Berlin“ hajóval  
július 30—aug. 10-ig  
12 nap.

Venecia - Spalato - Korfu - Tripolis -  
Catania - Messina - Nápoly - Dura  
Ragusa - Venecia

Árak: Timisoarától és visszafelé  
**11.200 leitől.**

Gazdagon illusztrált árjegyzékek  
prospektusok. — Jelentkezések

Norddeutscher Lloyd, Bremen  
F. Missler S. A. R.  
Timisoara IV., Strada I. C. Brătianu  
utca) 10. Telefo

#### A Juventus a nemzeti ligában

A fővárosban a Juventus és a csapatai lejátéztatták a második tező mérkőzést is. Az első meccs mint esmeretes — a Juventus 1:0-ra meg 3:1 arányban. A második mérkőzésre a CFR nagy előkészületeket azonban a Juventus ezuttal is győzelmes 2:0 eredménnyel biztosította be radását a nemzeti ligában.

#### A középeurópai kupaküzdelme folytatása

A külföldi sportprogramot még mindig a középeurópai küzdelmek jelölik. A kupaküzdelmek csak most jelennek meg nagyobb érdeklődést és érdekesnek a döntő mérkőzéshez. Az egy magyar együttes, a budapesti Ferencsoros, amely részt a középeurópai küzdelmekben részt vesz, ma nehéz küzdelmet játszik, a saját otthonában közö Bologna együttesével. Az előző vasárnap Budapesten a Ferencsoros csapata ugyancsak nehéz küzdelmet 1:1 arányban végzett a Bologna együttesével és szenzáció erejével hatna Fradi Bolognában győznie.

Prágában a kiváló képességű Admira csapata játszik a Spartával. Az első mérkőzésen az Admira 4:0 arányban győzött a Sparta ellen és kizártnak látszik, hogy a Sparta még Prágában is bebiztosítja az Admira előnyét.

## Szenzációs nyárivásár maradékhé a Népáruházban

Timisoara I., Piața Unirii (Domtér)

— A cserkészklub vonatának szerelvénye. A mamaiai cserkészklub vonatának szerelvénye ügyében a vizsgálat folyamatban van. A vizsgálat során tudjuk, hogy a vonat mozdonyvezetőjét és fűtőjét. Délután letartóztatták egy másik mozdonyvezetőt is, aki ugyan nem volt a vonaton, azonban a szerelvény után a mozdonyhoz ment és szerkezeten olyan önkényes változtatásokat eszközölt, amelyeknek az volt a célja, hogy ezzel a másik mozdonyvezető bűnösségét legyen beigazolható.

**Rádió**

nap, július 22. Bucuresti. 1: Rádió-  
3:40: Könnyű zene hanglemezek.  
10:15: Rádiózenekar. 11:15:  
operaszínek. Budapest. 9:30: Hi-  
10: Katolikus egyházi zene, szentbe-  
mond: Királymezei Tibor pápai ka-  
12:15: Evangélikus istentisztelet,  
Duszik Lajos esperes. 1:30: Ope-  
zenekar, közreműködik Báthy Anna.  
lemezek. 4: Előadás. 4:50: Váci  
lárinézőzik. 5:30: A magyar lovag-  
dor Aladár előadása. 6: Katonaze-  
20: A föld. Móra László elbeszélése.  
6:30: A Béla magyar nótákat énekel, ci-  
cípettel. 9: Használati utasítás a rá-  
Nagy Endre vidám csevegése. 9:25:  
edmények. 9:40: Közvetítés Kecse-  
11: Hírek. 11:30: Szalon és jazz.  
12:15: Cigánymuzsika. Bécs. 12:  
13:15: Hangverseny. 1:20: Szórakozta-  
4:15: Kamarazene. 6: Rádiózenekar.  
ethoven: F-dur cselló és zongora-  
9: Hangverseny. Éjfél után 1: Vi-  
lemez. Belgrád. 1:15: Zenekar. 2:10:  
lemezek. 7: Hangverseny. 11: Tancle-  
Berlin. 7:30: Vonósnégyes. 9: Nagy-  
zenekara. 12:10: Rádiózenekar. Milá-  
5: Tarka zene. 9:45: Hangverseny.  
zene. Prága. 5: Hangverseny. 6:45:  
lemezek. 9:20: Lemezek. Strassburg.  
ongoraművész hangversenye. 9:30:  
Troubadur. Stockholm. Este 9: Rá-  
kar. 11: Könnyű zene. Varsó. 1:10:  
zenekar. 5: Könnyű zene. 7:15: Mű-  
lemezek. 11:30: Operettlemezek. 12:  
ne.

6, július 23. Bucuresti. 2: Hangle-  
40: Könnyű zene. 9:15: Rádiózenekar.  
Kamarazene. 11: Női ének. 11:30:  
rajáték. Budapest. 7:45: Torna. 10:45:  
11: Felolvasás. 1: Időjárás, hangle-  
1:30: Hírek. 2:30: Cigánymuzsika.  
Hírek. 4:30: Diákféltóra. 5: Bécsi da-  
45: Időjárás, hírek. 6:10: A reklám-  
hász László dr. előadása. 6:30: Zon-  
tét. 7:15: Kosztolányi Dezső novellái.  
Bertha István szalonzenekara. 7:45:  
ristáink a Bach korszakban. 9:15:  
házi zenekar. 10:30: Hírek, időjárás.  
Cigánymuzsika. 12: Jazz. Bécs. 1:  
zenekar. 6:30: Filmzene lemezek.  
Rádiózenekar. 12: Bach-művek zong-  
2:35: Jazz. Belgrád. 2:10: Rádiózene-  
30: Könnyű zene. 8:40: Hanglemezek.

**szevelem  
diadala**

Irtá:  
**Bánkuthy Endre**

13. folytatás.

ller Trude még aznap délután külön-  
ába került a kórházban, ahová öt  
rot is hoztak neki. Bánlakiné, Erna,  
ka, Bánlaki és Ödön külön-külön  
rot küldtek. Az Ödöné tiszta vörös  
a volt. A Micuka kis levelet is kül-  
melyben a maga kezdetleges ákom-  
maival ezt üzenté:  
Édes freijlein, imádkozom a jó  
hez, hogy gyógyítsa meg. Ha meg-  
gyult, jöjjön haza, mert nagyon vá-  
Micuka.  
ásnapra ismét jött egy csokor vörös  
s a kevéssel rá megjött a küldője is,  
n.  
két szerelmes hosszasan nézett egy-  
sra. Ödön a kezében tartotta Trude  
ét és csendesen mondta:  
— Mindent tudok. Bocsásson meg  
amnak, ahogy már én is megbocsát-  
tam. Többet egyelőre nem mondhat-  
ok, mert a többit ő akarja elmondani  
mélyesen pár nap múlva.  
Bánlakiné két lányával látogatott el a  
kórházba Trudéhez.  
— Igazságtalan voltam magához, kis-

9:15: Verdi: Aida hanglemezek. Berlin. Es-  
te 7:30: Hangverseny. 11:50: Rádiórevü. Mi-  
lánó. 6:10: Táncczene. 9:45: Zenekari hang-  
verseny. 11: Zongorahangverseny. Róma.  
6: Hangszerek és énekhangverseny. 9:10:  
Hanglemezek. 9:45: Hangverseny, Prága.  
2:40: Hanglemezek. 4:15: Szalonzenekar.

10:35: Hangverseny. 11:15: Finn népdalok.  
Strassburg. Este 9:30: Tarka est. Stock-  
holm. 8:45: Szórakoztató zene. 10:15: Csem-  
baló és fuvolahangverseny. 12: Orgona ének  
és csellóverseny. Varsó. 1:10: Hanglemezek.  
6:15: Zongorahangverseny. 9:12: Könnyű  
zene. 11:15: Táncczene.

**Közgazdaság**

**A bankok kötelesek helyzetükről  
két hónapon belül tiszta képet adni  
a Nemzeti Banknak**

Dumitrescu, a Nemzeti Bank  
kormányzója, a bankok újjászervezésé-  
vel kapcsolatban érdekes kijelentéseket  
tett. Eszerint a bankok október hetedi-  
kéig kötelesek pénzügyi helyzetük tisz-  
tázására. Legnagyobb fontosságu az a  
körülmény, hogy a bankok minél tisz-  
tább betekintést engedjenek a jegybank-  
nak pénzügyi helyzetükre vonatkozólag.  
A Nemzeti Banknak tudni kell, hogy a  
konverzióval elszenvedett veszteségeik  
nem nyelték-e el alaptőkéjüket és tartal-  
lékjukat. Amennyiben a bankok nem te-  
hetnek eleget kötelezettségeiknek, úgy  
két választásuk marad. Vagy kiegyeznek  
hitelezőikkel és ebben az esetben a több-  
ségben levő hitelezők beleegyezése köte-  
lező a kisebbségben maradtak részére.  
A másik eset a választott bíróság, ami-  
kor a jegybanknak a határozathozatal-  
nál jelentős szava van. A Nemzeti Bank-  
nak mindenesetre döntő szerep jut az  
életképes bankok kiválasztásában és  
megjelölésében. A jegybank elhatározta,  
hogy ezt a feladatát a legnagyobb obje-  
ktivitással, de egyben a legnagyobb szí-  
gorral fogja végrehajtani, már csak

azért is, mert az életképes bankokat a  
jegybank hathatós támogatásban fogja  
részesíteni. Amennyiben kitűnik, hogy a  
konverziós veszteségek levonása, vala-  
mint a bank hitelezőinek és betéteseinek  
kielégítése után elegendő tőke marad,  
úgy azt a bankot a jegybank szanalásra  
fogja előterjeszteni. Amennyiben azon-  
ban egy bank ennek a feltételnek nem  
tud megfelelni, úgy szüntesse be műkö-  
dését. Az ilyen irányu vizsgálatot a  
Nemzeti Bank október hetedikéig befe-  
jezi. Azok a pénzintézetek, amelyek a  
kitűzött időpontig nem rendezték hely-  
zetüket, saját erejükből lesznek kénytele-  
nek kötelezettségeiknek eleget tenni,  
amit éppen a Nemzeti Bank fog a legszi-  
gorubban megkövetelni. Azok a bankok,  
amelyek helyzetüket rendezni akarják,  
a Nemzeti Bank illetékes fiókjaihoz for-  
dulhatnak. A pénzintézetek kötelesek a  
kereskedelmi helyzetükre vonatkozólag  
a valóságnak megfelelő jelentést a jegy-  
bank fiókjaihoz betérjeszteni. Ezt a je-  
lentést továbbítják azután a központ-  
hoz, amely dönt a bankok további sorsa  
felett.

Nagy az érdeklődés a buza iránt. A bán-  
sági mezőgazdasági szövetkezet a vidéken  
tovább folytatja zabbevásárlását. A kor-  
mány gabonavásárlási akciója láthatólag  
érezetli hatását a gabonapiacra, amely to-  
vábbra is élénk forgalomnak örvend. Nagy  
érdeklődés nyilvánul meg a buza és a ten-  
geri iránt. Kielégítő kereslet mutatkozott az

új termények iránt és a legtöbb gabonane-  
műben továbbra is élénk a kínálat. A piaci  
árak a következők: új-buza 420 lei, 76 kilós  
temesi ó-buza 410 lei, 77-78 kilós torontáli  
ó-buza 420 lei, tengeri 245 lei, zab 220 lei,  
repcse 650 lei, takarmányárpa 220 lei, korpa  
230 lei, takarmányliszt 260 lei és kismalmi  
liszt a 30/70-es beosztásból 630 lei.

asszony, belátom — ennyit tudott mon-  
dani Bánlakiné, mert hangja elcsuklott a  
sírásban.

Arra gondolt, hogy heveségével mi-  
lyen könnyen okozhatta volna ennek a  
szépséges és becsületes lánynak a halá-  
lát.

Trude szívéből elmúlt minden keserű-  
ség. Mérhetetlen hála fogta el a jó szó-  
ért, melyet kapott. Aztán magához szor-  
ította kis kedvencét és csókjaival hal-  
mozta el.

Ettől fogva mindennaposok lettek a  
kórházban Trude betegszobájában. Egy  
napon tréfálkozva mondta Erna:

— Aztán siessen, Trude, a felgyógyu-  
lással, mert nemsokára táncolni kell.  
Meggörte a kezemet a Pista, tudja, hi-  
szen maga is ismeri és nem akarunk  
hosszu jegyességet. Pistának ugyanis  
Prágába kell utazni hat hét múlva, hogy  
átvegye apjának ottani gyárát és engem  
már magával akar vinni, mert azt mond-  
ja, hogy feleség nélkül nem tudja majd a  
gyárát vezetni. Azért tehát legyen raj-  
ta, hogy a lakodalmon már egészséges  
legyen.

— Mama, — pötyögött közbe a kis  
Micuka, — keressünk a freijleinnek is  
vőlegényt és tartsa meg egyszerre a la-  
kodalmat az Ernával.

Bánlakiné és Erna összenéztek, mo-  
solyogtak, de nem szóltak. Hanem mikor  
távoztak, melegen megcsókolták Trudét,

aki csodálkozva hallgatta, hogy a két nő  
tegezi.

— Isten veled! — mondta Bánlakiné.  
— Isten veled, Trude, — köszönt el  
Erna.

A magyarázatot is megkapta erre  
másnap. Délben parádéba öltözve beállit-  
tot hozzá Bánlaki Sándor és minden  
kertetés nélkül szolt:

— Trude kisasszony, engedje meg,  
hogy ezennel ünnepélyesen megkérjem  
Ödön fiam számára a kezét. Kérem  
mondjon igent, mert a dolog sietős.  
Ödön azt akarja ugyanis, hogy lakodal-  
ma egy napon legyen a hugáéval, amint  
azt Micuka tanácsolta.

Trude nem tudott szólni. A szíve fel-  
szaladt a torkáig és ott liktetett elzárva  
minden hang utját.

Felemelkedett és könnyekkel a két  
szép szemében kezét nyújtotta Bánlaki-  
nak, aki azt erősen megszorította, majd  
kedélyesen szolt:

— Hanem azt kikötöm, hogy após ko-  
romban soha egyetlen pillantással se  
juttasd eszembe, hogy meggondolatla-  
nul milyen számárságokon törtem a fe-  
jemet.

Trude mosolyogva válaszolt:  
— Már rég elfelejtettem.

Bánlaki még akart valamit mondani,  
de nem jutott már rá ideje, mert nyílt  
az ajtó és belépett rajta Ödön. Odatér-  
delt menyasszonya elé és csókok száját



Az ezidei **Magas-luxus** utazások felülmulhatat-  
lan sikere garantálja a még rendezendő uta-  
zások sikerét:  
augusztus 5: az „Oceana” luxusgőzös Skócia/  
Norvégia és dániai utazása

**Lei 11.200.—**  
szept 6 és okt. 6: két utazás az Atlanti ten-  
geri szigetekhez: Madeira, Santa  
Cruz, Tenerife, Palmas, Wight stb.  
**Lei 14.700.— és 8200.—**  
Tengeri utazások tőkletes üdülést és párat-  
lan szórakozást nyújtanak.  
Prospektussal és mindennemű felvilágosítással  
szolgál!

**Hamburg-Amerika Linie S.A.R.**  
Timisoara I., Str. Mercy 2.

A vasuti személyszállítást olcsóbbá te-  
szik. A CFR vezérigazgatósága azzal a terv-  
vel foglalkozik, hogy legközelebb ötven szá-  
zalékos személyszállítási árcsökkenést lép-  
tet életbe és ezt októberig hagyja érvény-  
ben. Ez a több hónapos tarifaleszállítás pró-  
bája lesz annak, hogy komolyan érdemes-e  
foglalkozni azzal a gondolattal, hogy a vas-  
ut szállítási díjait jelentékenyen leszállít-  
sák. Azt remélik ugyanis, hogy az olcsó díj-  
tételek mellett a vasut forgalma jelentéke-  
nyen emelkedik és így meggyarapszik a  
vasut bevétele is.

**Mozi**

Vasárnap, július 22.

**Apollo-mozi:** Egy láthatatlan megy a vá-  
roson keresztül.  
**Capitol-mozi:** A banktéboly.  
**Forum-mozi:** József Egyiptom földjén.

Hétfő, július 23.

**Apollo-mozi:** Egy láthatatlan megy a vá-  
roson keresztül.  
**Capitol-mozi:** Nem mondom meg ki va-  
gyok.  
**Forum-mozi:** József Egyiptomban.

borította rá piruló arcára.

Trude boldogságtól sugárzó arccal ir-  
levelet Berlinbe. Megirta öreg nőrokoná-  
nak, hogy menyasszony és nemsokára  
lesz az esküvője egy bankigazgató fiá-  
val, aki maga is az apja bankjában dol-  
gozik. Kérte a rokont, hogy tekintse la-  
kását és minden berendezését a sajátjá-  
nak és a levélhez mellékelte dollárok árán  
vegyen szép koszorút és helyezze el az  
anya sírjára.

— Meglátod tanti, hogy milyen fess  
és derék fiú a vőlegényem. Megígérte,  
hogy nászutunkban elnézünk Berlinbe  
is, mert el akar menni abba a lakásba,  
melyben nevelődtem.

Geller Trude hamarosan felgyógyult  
és elhagyta a kórházat. Az illendőség  
azt kívánta, hogy ne lakjon vőlegényé-  
vel egy fedél alatt, azért hát Bánlakiék  
egy özvegyasszony rokonához költözött,  
aki nagy szeretettel fogadta otthonába.

Az eljegyzés híre nagy ribilliót keltett  
a belvárosi bérpalotában.

Strassburgerné, a telekkönyvi iroda-  
igazgató neje, kipirult arccal szaladt át  
Kelemen Mórnéhoz. Nem is tudott meg-  
szólalni mindjárt, csak az ujjával bö-  
kött rá a magával hozott újság egyik  
helyére. Ott ez állott:

— Bánlaki Ödön és Geller Trude tu-  
datják, hogy jegyet váltottak.

(Vége köv.)

## Apróhirdetések

### Házasság

#### Különféle nemzetiségű

vallású és kora urileányok és özvegyek, 200.000—30.000.000 lei hozománnyal férjhez mennének: bírók, tisztok, orvos, gyógyszerész, tanár, mérnök, ügyvéd, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó, magasabb rangú állami és köztisztviselő, kereskedő és önálló jobb iparoshoz. Bővebbet teljes bizalommal és diszkrécióval. Kizárólag egyedüli megbízott Barbes, ált. keresk. ügynökség és tudakozó iroda, Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Felhívásra házhoz is jövök. Telefon 22-80. (141)

### Alkalmazás

Jól főző minden szakácsnő augusztus 1-re felvétetik. Jelentkezni 8—10 és 1—4 óra között. Piata Plevnei (Dózsatér 8, I. em., 3. (1314)

#### Felvétetik

jobb házból való fiu praktikánsnak vagy fiatal kezdő textilsegéd. Dénes és Pollák Fabric (Gyárvaros). (1136)

#### Rikkancsok

fiksifizetés és jutalék mellett felvételnék. Bővebbet a kiadóhivatalban. (1300)

### Állást keres

#### Bármilyen vizsgára

előkészít, nyelveket (román, francia, olasz, német, latin, görög) tanít oklevéles középiskolai tanár. Cim a kiadóban. (1289)

### Adás-vétel

#### Finom plüss függönyök

jutányosan eladók. IV., Miron Costin (Horváth Boldizsár-u.) 5, I. em. (1130)

**Veszünk, eladunk és közvetítünk:** Mindenféle házakat, birtokokat, házelkeket, malmokat, bérleteket, irodák, üzletek és lakások. Kényes ügyek elintézését, bérházak kezelését és mindenféle nyelven fordításokat elvállalunk.

#### EXPORT-IMPORT

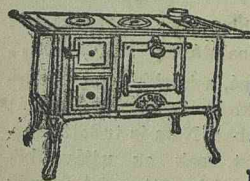
Butorok, teljes berendezések, szalon garnitúrák, zongora, pianino, harmonium, mindenféle hangszerek, festmények, szőnyegek, ezüst, porcellán és üvegáru, képeretkezés, varrógépek, tükrök antikváriumok stb.

**„BELGIANA“ BARBES**  
Általános Kereskedelmi Ügynökség. Tudakozó Iroda és bizományi áruüzlet Timisoara I., Str. Eminescu (Zápolya-u.) 7 Hívásra házhoz jövök. Telefon 22-80

#### Purifikátor

1-es számú, 8-as MÁV cséplőszekrény végig golyos, Schuttleworth cséplő 10 HP., 6—8—10 HP. magánjárók eladók. Friedrich Testvérek r.-t., Timisoara. (1317)

### MODERN TAKARÉKTŰZHELYEK



KIVÁLÓ MINŐSÉGBEN LEI 600-TÓL  
ÁLLANDÓ RAKTÁR ZOMÁNCOZOTT ÉS FERETE TŰZHELYEK

#### KALMAN DEZSO

SPECIÁLIS TAKARÉKTŰZHÉLYÜZEM

Timisoara, IV., Bulev. Caroli (Tunyadi-ut) 37 sz

#### Eladó

jó állapotban lévő női selyem kabát. IV., Str. Miron Costin (Horváth Boldizsár-u.) 5, I. em. (1130)

#### „Cito” mérleg

automata 10 kgr. barna, kifogástalan állapotban olcsón eladó. Cimeket „Mérleg” jeligére a kiadóba kérek. (1307)

#### Fehér 1 éves

angol kan disznó eladó. Kisoda állomás 4-es órház, Calea Sagului (Sági-ut) mellett. (1322)

#### Eladó

fél modern, komplett, diófa hálószoba. Timisoara-Rónác, Str. Rosetti 26. (1324)

### Bakás

#### Kiadó

2 családnak is alkalmas 5 szobás uri lakás nagy verandával, árnyas kerttel a Politechnikumtól 200 lépésnyire. Meg egyezés szerint rendbe hozva. Szentpálné III., Str. Doja 31, Str. Romulus (Hattyu-utca) sarok. (1320)

#### Szép utcai

parkettás szoba augusztus 1-re kiadó. III., Str. Regent Buzdugan (Temető-u.) 21. (1318)

#### Egy szobás

modern udvari lakás III., Str. Brancoveanu (Helvét-u.) 17/b. alatt kiadó. (1297)

#### Egy kétszobás modern

utcai garzon- és egy modern udvari lakás kiadó. III. ker., Str. Brancoveanu (Helvét-u.) 16. sz. (1321)

#### Augusztus 1-re kiadó

Cetate (Belváros) villanegyedében abszolút modern 3 szobás, illetve 2 szoba hall, előszoba, terrasz, zárt erkély, balkon, garderober és mellékhelyiségekkel. Telefon 20—50. (1325)

#### Butorozott különbejáratu

elegáns utcai szoba fürdőszobahasználattal. Cetate (Belvároshoz) egészen közel, kiadó. III., Str. Iosif Gal (Csáki-utca) 4, I. em., 3. (1293)

#### Szoba-konyhás

lakás vízvezetékekkel, mellékhelyiségekkel azonnalra kiadó. III., Brancoveanu (Helvét-u.) 63, új villa. (1298)

#### Udvari lakás

egy szoba-konyha és éléskamra kiadó. I., Str. Mercy 4, új szám 3. (1299)

#### 2 szobás

esetleg 1 szobás lakás mérsékelt árban kiadó. Vízvezeték, fürdőszoba, virágkert. III., Piata Crucii (Kereszt-tér) 2. (1296)



**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

## Filléres gyors indul

**Bécsbe Budapestre aug. 10-én, vissza aug. 19-én**

**Kollektív utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel:**  
Bécsbe 2190 lei, Budapestre 1100 lei.

**Egyéni utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel:**  
Bécsbe 1870 lei, Budapestre 775 lei.

**Kollektív utlevélhez szükséges okmányok Bécsbe és Budapestre utazóknál:** 1.) állampolgársági bizonyítvány másolata. 2.) személyazonossági (piros) igazolvány eredetiben. 3.) 20—50 éves férfiak katonai bizonyítvány. 4.) 3 drb fénykép. 5.) férjes nők házasságlevél másolata és férji beleegyezés nyilatkozata. 6.) kiskorúak szülői beleegyezés (városokban közzjegyző, községekben községi jegyző által hitelesítve).

**Jelentkezési határidő legkésőbb augusztus 6-án**

#### Jelentkezési helyek:

**Timisoara:** Déli Hírlap kiadóhivatala  
Központi Bank menetjegyirodája  
Birdev menetjegyiroda  
Waggons-Lits-Cook menetjegyiroda

**Lugoj:** Európa menetjegyiroda

**Jimbolia:** Barbier János könyvkereskedés

**Reșița:** Banat Ügynökség

**Sănnicolaul-Mare:** Friss Jenő hirlapiroda

**Oravița:** Weiss Félix könyvkereskedés

**Lipova:** Veres-trafik

**Periam:** Zucker Adolf

**Brașov:** Európa menetjegyiroda

**Vinga:** Librăria Bănățeană

**Orșova:** Tranzit szállítási vállalat

#### Csinosan butorozott

szoba különbejárattal fürdőszobával 1—2 személynek kiadó. derer (Erőd-utca) 1. szám, I. em.

#### A Temesvári Bank épületében

modern 2 és 3 szobás lakások augusztus 1-ére, esetleg azonnalra kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank házkezelőnél.

#### Hentesüzlet,

nagy környékkel, lakás és az összlékhelyiségekkel (új épület), augusztus 1-re kiadó. Más szakmának is alkalmas. Bővebbet Lichtfusz vendéglősnél. Str. Otel de Coroana (Korona-u.)

### Különféle

#### Terményraktárt keresek

Fabric (gyárvarosi) állomás vidéki szolult száraz, lehetőleg földszintes. Ajánlatok cím, méretek és bérigérletével „Nyolc vagonos” jeligére adóba kéretnek.

**Elveszett fehér him selyempincse**  
megtalálójára nagy jutalomban ré Timisoara IV., Strada Mocioni (Cetate) 59.

#### Találatott

a mehalai vám közelében egy falkutya. Igazolt tulajdonosa átveheti. Postul de graniceri din Timisoara

#### Költözködöm!

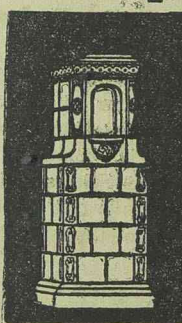
Mélyen leszállított árak 3 héttől. Raktáron csodaszép keleti és belöldi szék, antik és modern butorok, szalves festmények, mű- és vitrintár, ezüstök, szervizek, olcsó színes házi konyhaberendezés sürgősen eladó.

**FISCHHOFF**  
Telefon 18-09. / Strada Corvin Matei

### Junginger F.

lakatos — Allandó raktár minden tüzhelyekben  
II., Str. Vlad Delamarina (Kém-utca)

### Cserépkályha



szükségletét előnyösen akbeszerezni, akbizalommal forduljon a garanciaspes kipróbált kályhahez.

**TURI  
GYÖRGY**

Fabric (Gyárvaros), Calea Dorobant (Rékasi-ut) 28. A házam előtt 7-es villar megálló! (Mivel üzletemet felosztattam, adásomat kizárólag ezen címről eszközöm) ♦ Átalakításokat és javításokat legelőnyösebben eszközölök.

**HIRDESSEN**  
A  
**DÉLI HIRLAPBAN**